

Centro Educativo Integral Maya Tz'utujil Oscar Azmitia



Artículo Las Comadronas

Revisores:
Pedro Hernández Mendoza
Andrés Jeremías Hernández Yojcom
(Idioma Maya Tz'utujil)

San Juan La laguna, mayo 2025

Jar iyomaa'

Chi paan ja Mayab' Tinaamit, ja pejtinaq q'iiij saq, ja nanii' ja yatal chi kiiij, chi ee iyomaa'; eeje'e ne kichajij jar ixoqii' ja nk'eje k'alameen chi kiiij. Jar iyomaa' taq ixoqii' nim keeq'iiij k'in nim kisamaaj chi paan ja tinaamit, ja wa' saamaaj ri' kik'amon to pa kalaxiik. Ja k'a ri' saamaaj nkeeb'an pa tinaamit, toq nkojtaqiiij ja kisamaaj nek'eje'e kuk'iin ja nimaq taq iyomaa' toq nekeloq' ja taq ne'aa', chi ri' k'a nketz'at wi rub'ejaal ja saamaaj chi riiij jun ajtuj ixoq.

Jar iyomaa' ja ri' taq ixoqii' ne kichajij, nekikunaaj, nekiliij jar ixoqii' ja nya'taj jun alaneem chi kiiij. Xa jun jar iyoom nsik'ixi kumaal ja rutata' ruutee' jar ixoq ja k'o alaneem chi riiij. Chi ri k'a nk'utux wi' jun saamaaj chi re chi nchajij, nuutz'at, nriliij k'in nukunaaj jar ajtuj ixoq, chi jun b'elejee' iik', toq k'a nalaxi jar ak'aal nim ja ki'kotemaal nk'eje' chi paam a jaay xoraal ja b'ar k'o wi' jar ixoq ja xuya' ja ti raal.

Toq k'a noponi ja q'iiij, toq nalaxi jar ak'aaj, konojeel k'a, tatixelaa' rixiin jar ixoq k'i rutata' rutee' jar alaa' nkemol kii', nkichajij ja q'iiij, nexuke'e, nkik'utuuj ja k'asleemaal chi riiij jar ajtuj ixoq k'in chi riiij ja ti ya'kii' ja pejtinaq ruk'asleemaal. Nb'ajj k'a xukuleem ntzi'j k'a taq q'oolaq'aaq', nk'o'j k'a ja poom nemeje' k'a, nexuke' k'a, xajuun nkeeb'an chi re ja kina'ooj.

Jar iyooma' toq nekeloq' ja taq ch'uuch', je'ee ma kekeb'otz ja keeq'aaq ja nkib'iiij chi rajawaxiik nkena' ruchojq'aaq'iiil ja ti nee' toq nalaxi, k'in keeri' chi re ja ti nee' nuuna' ruchojq'aaq' ruk'asleemaal jar iyoomaa'. Ke ri' chaqajaa' toq nalaxi ja ti nee', jar iyomaa' nekowini nkeetz'at, nkesol riiij ruuwach ruq'iiij ralaxiik ja ti ak'aal, naq ruk'amon to, k'in naq nkowini nuub'an pa ruk'asleemal.

K'oli chi ke ja taq ak'aala' toq ne'alaxi nb'ajj jun ti keetoj, jun ti kixukulee. Nwasuxi ja kalaxiik, nwasuxi ja kik'asleemaal. Chi utz k'a ma keyawaji, ma ti kek'am ruwach winaq. Toq k'a nuub'al wuquu' q'iiij alaxnaq jar ak'aal nwasux chi jun meeij, natinisaxi, nb'or k'a pa jun kaqa paas, k'a jaa' k'a ri' nya pa kaam, chi ri' k'a nwar wi. Jar iyoom, nwasuuj na ja k'aam b'ar xtiwarasax wi' jar ak'aal, nuuch'ey pa tejqaal ja k'aam chi kolo, ntzojon ruk'iin, nk'utuj chi re ja k'aam chi utz laj saamaaj ta xtub'an ruuk'in jar ak'aal.

Nim rub'eyaal ralaxiij jun ti ak'aal, looq' keqana'a ja taq ak'alaa', je'ee' nechopona pa jun q'iiij ruk'asleemaal ja tinaamit.

Cristóbal E. Cholotío Vásquez

Las comadronas

En la vida y en la cultura del Pueblo Maya, desde hace tiempo, las abuelas que traen el don desde el nacimiento de ser comadronas; ellas son las encargadas de cuidar, atender y curar a las mujeres en estado de gestación. Las comadronas tienen un papel importante en la vida de las comunidades, este trabajo que traen desde el nacimiento deben de cumplirla. Las nuevas comadronas, antes de atender a las mujeres embarazadas, deben acompañar a las comadronas experimentadas, cómo trabajan con las mujeres en estado de gestación, como cuidarlas, curarlas y cómo atender un parto, así aprenden este trabajo.

Cuando los padres de la mujer se dan cuenta de que su hija está en estado de gestación, son los padres de la mujer quienes buscan a la comadrona quien atenderá a su hija, durante el tiempo de gestación hasta el parto, la comadrona nombrada por los padres de la mujer es a quien confiarán y le piden el acompañamiento durante los nueve meses, cuando nace el bebé se hace fiesta en la casa, se invita a familiares para recibir al bebé.

El día de nacimiento del bebé todos los familiares se reúnen, tanto los padres y hermanos de la mujer y del hombre, presentan gratitud, presentan humildad por la nueva vida al Dador de Vida ofreciendo incienso, candelas y otras esencias más, como agradecimiento.

Las comadronas cuando reciben al nuevo ser, no utiliza guantes, no usan mascarías, ellas dicen que es necesario que el nuevo ser, sienta la energía de la comadrona y la comadrona sienta la energía del bebé. Así las comadronas puede leer, entender el don, las habilidades, las destrezas y la proyección que trae el nuevo ser en la vida, esta información comparte con los padres del bebé.

En muchas familias cuando nace el bebé realizan una ceremonia maya, como agradecimiento y presentan al bebé ante el Fuego Sagrado. Agradecen los dones que trae el nuevo ser. Para que el bebé no se enferme, no le dé el mal de ojo. A la semana de haber nacido el bebé, se realizan ciertos secretos que la comadrona conoce, lo bañan, los envuelven en una faja roja desde el hombro hasta los pies, de ahí lo acuestan en la hamaca, en donde dormirá. La comadrona, realiza ciertos secretos para que la hamaca proteja al bebé, le da unos golpes con un laso, ora y habla con la hamaca para que haga un buen trabajo,

En la Cultura Maya cuando nace un bebé se realiza ciertos ritos y secretos, por eso se cuida mucho a los bebés, si es nena o nene cada uno realizará ciertas actividades con forme va

creciendo, porque se piensa, que ellos trasladarán a las nuevas generaciones los conocimientos, el trabajo y todo lo que se realiza en la vida.

Cristóbal E. Cholotío Vásquez